

SC-F2000 Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji

CS Instalační příručka

HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке

UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы

 9	PL	Montaż	UK	Комплект
	CS	Instalace tiskárny	KK	Құрастыру
	HU	Összeállítás		
	RU	Комплект		
 17	PL	Wstępne ładowanie tuszu	UK	Початкова заливка чорнил
	CS	Prvotní doplnění inkoustu	KK	Алғашқы сия жүктеу
	HU	Első tintafeltöltés		
	RU	Первоначальная заливка чернил		
 23	PL	Drukowanie wzorca testowego	UK	Друк тестового зображення
	CS	Tisk testovacího vzorku	KK	Тексеру суретін басып шығару
	HU	Tesztminta nyomtatása		
	RU	Печать тестового изображения		
 25	PL	Instalowanie oprogramowania	UK	Інсталяція програмного забезпечення
	CS	Instalace softwaru	KK	Бағдарламалық құралды орнату
	HU	A szoftver telepítése		
	RU	Установка программного обеспечения		
 28	PL	Informacje o konserwacji	UK	Інформація по обслуговуванню
	CS	Údržba	KK	Техникалық күтім көрсету туралы
	HU	A karbantartásról		
	RU	Информация по обслуживанию		

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed zmontowaniem produktu należy w całości zapoznać się z poniższymi instrukcjami, a podczas korzystania z urządzenia przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa znajdujących się w Przewodnik użytkownika.

Korzystanie z drukarki

- Nie należy zatykać lub zasłaniać otworów w drukarce.
- W szczeliny nie należy wkładać przedmiotów. Należy uważać, aby nie rozlać cieczy na drukarkę.
- Należy korzystać wyłącznie z przewodu zasilającego dołączonego do drukarki. Stosowanie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie elektryczne.
- Nie należy podejmować prób samodzielnego serwisowania drukarki, poza przypadkami dokładnie opisanymi w dokumentacji.
- W następujących przypadkach należy odłączyć drukarkę od źródła zasilania i uzyskać pomoc wykwalifikowanych pracowników serwisu: uszkodzony przewód zasilający lub jego wtyczka, upuszczenie drukarki lub uszkodzenie szafki, nieprawidłowa praca drukarki lub wyraźna zmiana w wydajności pracy.
- Podczas drukowania nie należy wkładać dłoni do wnętrza drukarki lub dotykać pojemników z tuszem.

Przeprowadzanie konserwacji

Należy nosić okulary ochronne, rękawice i maskę podczas przeprowadzania konserwacji. W wypadku kontaktu skóry ze użytym tuszem, ink cleaner, płynem do czyszczenia rurki lub pre-treatment liquid bądź dostania się tych cieczy do oczu czy ust należy przedsięwziąć poniższe środki:

- Jeśli ciecz przywarła do skóry, natychmiast ją zmyć przy użyciu dużej ilości wody z mydłem. Skonsultować się z lekarzem, jeśli skóra wygląda na podrażnioną lub odbarwioną.
- Jeśli ciecz dostanie się do oczu, natychmiast przemyć je wodą. W przeciwnym wypadku może wystąpić zaczerwienienie, a nawet łagodna infekcja. Jeśli problem będzie się utrzymywał, skonsultować się z lekarzem.
- Jeśli ciecz dostanie się do ust, natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- W wypadku połknięcia nie wolno wywoływać wymiotów. Trzeba bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem. Wymioty mogą spowodować przedostanie się cieczy do tchawicy i wystąpienie dodatkowego zagrożenia.

Znaczenie symboli

 Ostrzeżenie	Należy przestrzegać ostrzeżeń, aby uniknąć poważnych obrażeń ciała.
 Przestroga	Należy przestrzegać przestroóg, aby uniknąć obrażeń ciała.
	Ważne: Należy postępować zgodnie z tymi zaleceniami w celu uniknięcia uszkodzeń urządzenia.
	Uwaga: Uwagi zawierają przydatne lub dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Bezpečnostní pokyny

Než začnete výrobek instalovat, přečtěte si všechny následující pokyny. Při používání výrobku dodržujte bezpečnostní pokyny v Uživatelská příručka k tiskárně.

Během provozu tiskárny

- Neblokujte ani nezakrývejte otvory v tiskárně.
- Do otvorů tiskárny nevkládejte žádné předměty. Dávejte pozor, aby se na tiskárnu nerozlila kapalina.
- Používejte pouze napájecí kabel dodaný s touto tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
- Kromě případů výslovně popsanych v této příručce se tiskárnu nesnažte sami opravovat.
- Za následujících podmínek odpojte tiskárnu a svěřte servisní zásah kvalifikovanému servisnímu personálu: Napájecí šňůra nebo zástrčka je poškozena; do tiskárny pronikla kapalina; tiskárna spadla nebo byla její skříň poškozena, tiskárna nefunguje normálně nebo vykazuje výraznou změnu funkčnosti.
- Během tisku nedávejte ruce do tiskárny a nedotýkejte se inkoustových kazet.

Při provádění údržby

Při provádění údržby použijte ochranné brýle, rukavice a masku. Dojde-li ke kontaktu odpadového inkoustu, ink cleaner, kapaliny při čištění hadiček nebo pre-treatment liquid s pokožkou nebo ke vniknutí do očí nebo úst, postupujte následovně:

- Pokud vám kapalina ulpí na pokožce, okamžitě ji omyjte velkým množstvím mýdlové vody. Pokud je pokožka podrážděná nebo změní barvu, poradte se s lékařem.
- Pokud se vám kapalina dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Nedodržení tohoto preventivního opatření by mohlo mít za následek zarudnutí očí nebo lehčí zánět. Pokud problém přetrvává, poradte se s lékařem.
- Pokud se vám kapalina dostane do úst, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Dojde-li k požití kapaliny, nenuťte postiženou osobu zvracet a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Pokud by bylo u postižené osoby vyvoláno zvracení, kapalina by se mohla usadit v průdušnici, což může být nebezpečné.

Význam symbolů

 Varování	Je třeba dodržovat varování, aby nedocházelo k vážným zraněním.
 Upozornění	Je třeba dodržovat upozornění, aby nedocházelo ke zraněním.
	Důležité: Nedodržení důležitých informací může vést k poškození produktu.
	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo další informace o obsluze výrobku.

Biztonsági előírások

A termék összeszerelése előtt olvassa el az utasításokat és a termék használatakor kövesse a nyomtató Használati útmutató biztonsági utasításait.

A nyomtató használatakor

- A nyomtató nyílásait nem szabad eltorlaszolni vagy letakarni.
- Ne helyezzen a nyomtató nyílásaiba tárgyakat. Ügyeljen arra, hogy a nyomtatóba ne kerüljön folyadék.
- Csak a nyomtatóhoz kapott tápkábelt használja. Másfajta kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat.
- Csak olyan szerelési munkákat végezzen el a nyomtatón, amelyek leírása a dokumentációban szerepel.
- Húzza ki a nyomtatót, és kérje a szakszerviz segítségét a következő esetekben: A tápkábel vagy a csatlakozódugasz megsérült; folyadék került a nyomtatóba; a nyomtató leesett vagy a háza megsérült; a nyomtató nem jól működik, vagy a teljesítménye észrevehetően megváltozott.
- Nyomtatás közben ne nyúljon a nyomtatóba, és ne érjen a tintapatronokhoz.

Karbantartáskor

Viseljen védőszemüveget, kesztyűt és maszkot a karbantartási munkálatok elvégzésekor. Amennyiben használt tinta, ink cleaner, tubustisztító folyadék vagy pre-treatment liquid érintkezik bőrével vagy megy a szemébe vagy szájába, tegye a következőket:

- Ha a folyadék bőrével érintkezik, azonnal mossa le nagy mennyiségű szappanos vízzel. Lépjen kapcsolatba egy orvossal, ha bőre irritáltnak vagy elszíneződöttnek tűnik.
- Ha a folyadék a szemébe megy, azonnal öblítse ki vízzel. Amennyiben ezeket az óvintézkedéseket nem teszi meg, az bevérzett vagy gyulladt szemet eredményezhet. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba egy orvossal.
- Ha a folyadék a szájába megy, azonnal lépjen kapcsolatba egy orvossal.
- Ha a folyadékot lenyelte, ne erőltesse a hányást és azonnal lépjen kapcsolatba egy orvossal. Amennyiben a hányást erőltetik, a folyadék a légcsőbe szorulhat, ami veszélyes lehet.

A szimbólumok jelentése

 Figyelmeztetés	A figyelmeztetések be nem tartása súlyos testi sérüléseket okozhat.
 Figyelem	A figyelemfelhívó üzenetek be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
	Fontos: A terméken keletkező sérülések elkerülése érdekében a fontos jelzéseket követni kell.
	Megjegyzés: A megjegyzések hasznos vagy kiegészítő információkat tartalmaznak a termékre vonatkozóan.

Инструкции по безопасности

Перед установкой данного продукта полностью ознакомьтесь с этими инструкциями. Также обязательно во время использования продукта следуйте инструкциям по безопасности, приведенным в Руководство пользователя принтера.

Во время эксплуатации

- Запрещается загоразивать или закрывать отверстия принтера.
- Не вставляйте инородные предметы через отверстия. Избегайте попадания жидкости на принтер.
- Используйте только шнур питания, прилагаемый к принтеру. В противном случае есть опасность возникновения пожара или поражения электротоком.
- Если это не оговорено в технической документации, не выполняйте обслуживание принтера самостоятельно.
- Отключите принтер и обратитесь за помощью в сервисный центр в следующих ситуациях: шнур питания или штепсельная вилка повреждены; в принтер попала вода; принтер падал или поврежден корпус; есть сбои в работе принтера.
- Во время работы принтера не касайтесь внутренних деталей принтера и картриджей с чернилами.

Во время обслуживания

Приступая к техническому обслуживанию, надевайте защитные очки, перчатки и маску. При попадании на кожу, в глаза или рот отработанных чернил, ink cleaner, жидкости для очистки трубок или жидкости pre-treatment liquid выполните следующие действия:

- Если жидкость попала на кожу, немедленно смойте ее большим количеством мыльной воды. Если на коже появилось раздражение или изменился ее цвет, обратитесь к врачу.
- Если жидкость попала в глаза, немедленно ополосните глаза водой. Несоблюдение этой профилактической меры может привести к покраснению глаз или легкому воспалению. Если устранить проблему не удается, обратитесь к врачу.
- Если жидкость попала в рот, немедленно обратитесь к врачу.
- В случае проглатывания жидкости не вызывайте рвоту принудительно, а немедленно обратитесь к врачу. Принудительная рвота может привести к застреванию жидкости в дыхательном горле, что также представляет собой опасность.

Значения символов

 Предупреждение	Предупреждения с пометкой "Предупреждение" необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения тяжелых телесных повреждений.
 Внимание	Предупреждения с пометкой "Внимание" необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
	Важно. Важным инструкциям необходимо следовать для избежания повреждений этого продукта.
	Примечание. Примечания содержат важную или дополнительную информацию о работе данного продукта.

Техніка безпеки

Перш ніж встановлювати цей продукт, повністю ознайомтеся з цими інструкціями. Також під час використання цього продукту обов'язково виконуйте інструкції з техніки безпеки, подані у Посібник користувача.

Правила безпеки під час експлуатації принтера

- Не перекривайте доступ і не закривайте отвори принтера.
- Не встромляйте сторонні предмети в отвори. Слідкуйте за тим, щоб на принтер не потрапляла рідина.
- Користуйтеся лише шнуром живлення, який додається до принтера. Використання іншого шнура може призвести до ураження електричним струмом.
- Не намагайтеся самостійно проводити технічне обслуговування принтера, якщо це спеціально не обумовлено в документації.
- У разі виникнення описаних нижче проблем відключіть принтер від мережі й зверніться до кваліфікованих спеціалістів: пошкодження шнура живлення або вилки; потраплення рідини у принтер; падіння принтера або пошкодження його корпусу; принтер працює не так як слід або його робочі характеристики значно змінилися.
- Не всувайте руки всередину принтера і не торкайтеся чорнильних картриджів під час друкування.

Під час обслуговування

Розпочинаючи обслуговування, надягайте захисні окуляри, рукавички та маску. У разі потраплення на шкіру або в очі чи до рота відпрацьованого чорнила, рідини ink cleaner, рідини для очищення трубок або рідини pre-treatment liquid виконайте наступні дії:

- Якщо рідина потрапила на шкіру, негайно змийте її великою кількістю мильної води. Зверніться до лікаря, якщо на шкірі з'явилися подразнення або безбарвні плями.
- Якщо рідина потрапила в очі, негайно промийте очі водою. Недотримання цієї профілактичної міри може викликати почервоніння або легке запалення очей. Якщо вирішити проблему не вдається, зверніться до лікаря.
- У разі потраплення рідини до рота, негайно зверніться до лікаря.
- Якщо ви проковтнули рідину, не викликайте блювоту, а негайно зверніться до лікаря. Примусова блювота може привести до застрягання рідини у трахеї, що також дуже небезпечно.

Значення символів

	Попередження	Попереджень слід дотримуватися, щоб уникнути важких травм.
	Застереження	Застережень слід дотримуватися, щоб уникнути травмування.
		Важливо. Важливі інструкції необхідно виконувати для уникнення пошкодження цього продукту.
		Примітка. Примітки містять корисну або додаткову інформацію щодо роботи цього продукту.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Өнімді құрастырмас бұрын осы нұсқауларды толығымен оқып шығыңыз да, өнімді пайдаланған кезде принтердің Пайдаланушы нұсқаулығы міндетті түрде оқыңыз.

Принтерді қолданған кезде

- Принтердегі тесіктерді бұғаттамаңыз не жаппаңыз.
- Ұяларға нысандарды салмаңыз. Принтерге сұйықтық төгіп алмаңыз.
- Принтермен бірге келетін қуат кабелін ғана қолданыңыз. Басқа кабельді қолдану өрт шығуына немесе тоқ соғуға әкелуі мүмкін.
- Құжаттамада арнайы түсіндірілгеннен басқа принтерге қызмет көрсетуге әрекеттенбеңіз.
- Принтерді қуат көзінен ажыратып, келесі жағдайларда қызмет көрсету үшін білікті қызмет көрсету мамандарына апарыңыз: Қуат кабелі немесе вилкасы зақымдалса; принтердің ішіне сұйықтық тамып кетсе; принтер жерге құлап кетсе немесе сырты зақымдалса; принтер дұрыс жұмыс істемесе немесе тиімділігі айтарлықтай өзгерсе.
- Басып шығару кезінде қолыңызды принтердің ішіне кіргізіп, сия картридждеріне тиіп көруге әрекеттенбеңіз.

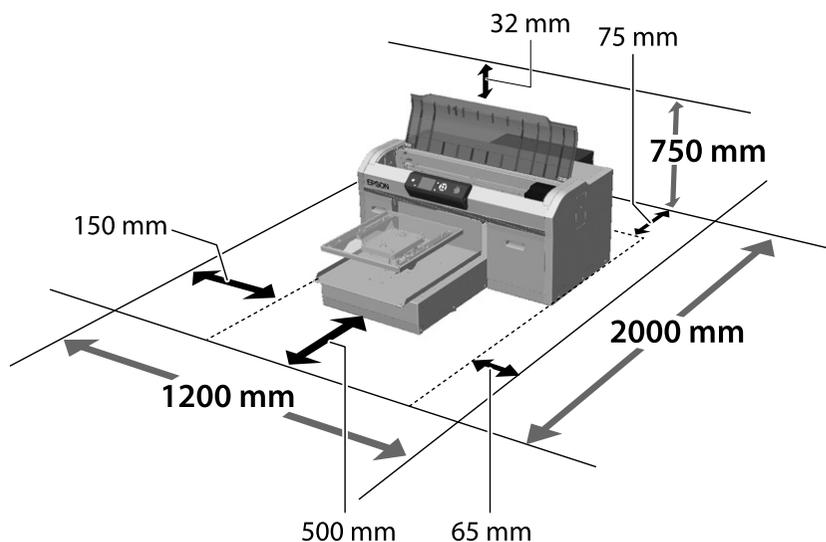
Күтім көрсеткен кезде

Күтім көрсету кезінде қорғаныш көзәйнек, қолғап және маска киіңіз. Кез келген босаған сия, ink cleaner, түтік тазалағыш сұйықтық немесе pre-treatment liquid теріңізге тисе немесе көздеріңізге не аузыңызға кіріп кетсе, мына шараларды қолданыңыз:

- Егер сұйықтық теріңізге құйылып кетсе, мол сабынды сумен жуып тастаңыз. Егер теріңіз тітіркенген немесе түссізденген болып көрінсе, дәрігерге көрініңіз.
- Егер сұйықтық көздеріңізге кіріп кетсе, дереу сумен шайыңыз. Осы алдын алу шарасын орындамау көздердің қанталауына немесе аздап қабынуына себеп болады. Егер проблема жойылмаса, дәрігерге көрініңіз.
- Егер сұйықтық аузыңызға кіріп кетсе, дереу дәрігерге көрініңіз.
- Егер сұйықтық жұтылса, жұтқан адамды құсуға мәжбүр етпей, дереу дәрігерге көрініңіз. Егер адам құсуға мәжбүр болса, сұйықтық кеңірдекке кетіп қалуы мүмкін, ал бұл қауіпті нәрсе болуы мүмкін.

Белгілер мағынасы

	Назарыңызда болсын	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
	Сақтандыру туралы ескерту	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
		Маңызды ескертулер: Осы құрылғының зақымдануының алдын алу үшін маңызды ескертулерді орындау керек.
		Ескертпе: Ескертпелерде осы өнімді пайдалану туралы пайдалы немесе қосымша мәліметтер бар.



Odległość pomiędzy gumowymi nóżkami

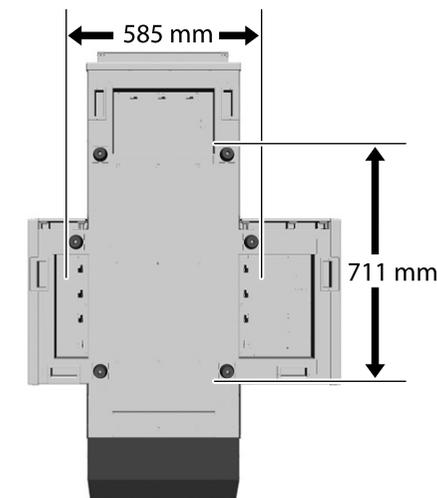
Vzdálenost mezi pryžovými nožičkami

A gumitalpak közötti távolság

Пространство между резиновыми ножками

Простір між гумовими накінечниками

Реზეңке аяқтардың арасындағы қашықтық



* Podczas umieszczania drukarki np. na pulpicie należy się upewnić, że jest on szerszy niż odległość między gumowymi nóżkami, widocznymi na ilustracji, a jego wysokość wynosi 600 mm. Pulpit powinien być stabilny i utrzymać ciężar co najmniej 100 kg.

* Pokud chcete postavit tiskárnu na podstavec apod., musí být tento podstavec širší, než je vzdálenost mezi pryžovými nožičkami (viz obrázek), alespoň 600 mm vysoký a musí mít nosnost minimálně 100 kg, aby byl dostatečně stabilní.

* Ha a nyomtatót állványra, stb. helyezi, győződjön meg róla, hogy az szélesebb legyen, mint a gumitalpak közötti távolság, ahogy a kép is mutatja. Legyen legalább 600 mm magas, tartson meg legalább 100 kg súlyt és legyen stabil.

* Помещая принтер на стойке или других печатных секциях, убедитесь в соблюдении следующих условий: поверхность стойки/секции должна быть шире пространства между резиновыми ножками (см. иллюстрацию); высота должна составлять минимум 600 мм; допустимая нагрузка должна составлять минимум 100 кг; стойка/секция должна быть устойчивой.

* Розміщуючи принтер на стенді або в іншому місці, переконайтеся, що поверхня стенда ширша за простір між гумовими накінечниками (як зображено на ілюстрації), стенд має висоту принаймні 600 мм, може витримувати навантаження у принаймні 100 кг та є стійким.

* Принтерді тұғырға және т.б. нәрсеге қойған кезде, ол нәрсенің суретте көрсетілгендей реზეңке аяқтардың арасындағы ара қашықтықтан жалпағырақ екеніне, оның биіктігі 600 мм екеніне, кемінде 100 кг жүкті көтере алатынына және берік екеніне көз жеткізіңіз.

Instrukcje dotyczące umieszczania drukarki

Drukarkę należy umieścić w otoczeniu, które spełnia poniższe wymagania.

- Stabilne, wyrównane podłoże, nienarażone na wibracje i zapewniona wystarczająca przestrzeń zgodnie z powyższym rysunkiem.
- Dostępne oddzielne gniazdo elektryczne.
- Temperatura powietrza w zakresie 10–35°C i wilgotność 20–80%.
Aby utrzymać odpowiedni poziom wilgotności, należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia, pomieszczeń klimatyzowanych oraz miejsc w pobliżu źródeł ciepła.

Instrukce pro umístění tiskárny

Umístěte tiskárnu na místo, které splňuje následující požadavky:

- Stabilní, rovná podložka, která se nechvěje a poskytuje dostatek prostoru podle schématu na obrázku.
- Místo s určenou elektrickou zásuvkou.
- Místo s teplotou mezi 10 a 35 °C a vlhkostí mezi 20 a 80 %.
Aby byla dodržena správná vlhkost vzduchu, neumístujte tiskárnu na přímé sluneční světlo, do prostoru s výstupem vzduchu z klimatizace a blízko zdrojů tepla.

A nyomtató elhelyezésére vonatkozó előírások

Helyezze a nyomtatót a következő előírásoknak megfelelő helyre.

- Stabil, sima felületű hely, ahol nincs vibráció és megfelelő a helyméret, ahogy azt az ábra mutatja.
- A célnak megfelelő elektromos kimenettel rendelkező hely
- A helyiség 10-35°C hőmérsékletű legyen, 20-80% páratartalommal.
A páratartalom fenntartása érdekében kerülje a közvetlen napfénynek, légkondicionálóból érkező levegőnek kitett helyeket, valamint a hőforrással rendelkező helyiségeket.

Инструкции по установке принтера

Устанавливайте принтер в окружении, соответствующем следующим характеристикам.

- Устойчивая и ровная площадка, предлагающая достаточно места (см. иллюстрацию) и не подвергающаяся вибрациям.
- Площадка со специально выделенной электрической розеткой.
- Площадка с температурой от 10 до 35 °C и влажностью от 20 до 80 %.
Для управления уровнем влажности избегайте помещений, подвергающихся прямому солнечному свету, воздуху из кондиционера и обогреву из теплового источника.

Інструкції щодо встановлення принтера

Встановлюйте принтер у середовищі, де виконуються наступні характеристики.

- Стійкий горизонтальний майданчик, що не піддається вібраціям та має достатньо місця (як показано на ілюстрації).
- Майданчик, що має спеціально призначену електричну розетку
- Майданчик з температурою від 10 до 35°C та вологістю від 20 до 80%.
Для керування рівнем вологості уникайте приміщень, що підлягають прямим сонячним променям, повітрю з кондиціонера та обігріву з теплового джерела.

Принтерді орналастыру бойынша нұсқаулар

Принтерді төмендегі сипаттамаларға сәйкес ортаға орналастырыңыз.

- Берік, тегіс, дірілдемейтін және бос орны суретте көрсетілгендей жеткілікті орын.
- Арнайы розеткасы бар орын
- Температурасы 10–35°C және ылғалдылығы 20–80% болатын орын.
Ылғалдылық деңгейлерін сақтау, тікелей күн сәулесі, ауа салқындатқыштардың лебі тиетін және т.б. жерлерден, ыстық заттары бар орындардан аулақ ұстау.

 Przestroga:	Przed zmontowaniem drukarki należy odłożyć na bok opakowania i elementy dołączone zestawu w celu przygotowania obszaru roboczego.
 Upozornění:	Před nainstalováním tiskárny uklidte pracovní prostor (odstraňte sejmutý obalový materiál a přiložené předměty).
 Figyelem:	A nyomtató összeszerelése előtt tegye szabaddá a munkaterületet: tegye félre az eltávolított csomagolóanyagokat és a csomagból kivett alkatrészeket.
 Внимание:	Перед сборкой принтера очистите рабочую область, убрав снятые упаковочные материалы и прилагаемые детали.
 Застереження:	Перед складанням принтера підготуйте робоче місце: приберіть зняті пакувальні матеріали і ще не розпаковані компоненти.
 Сақтандыру туралы ескерту:	Принтерді құрастырмастан бұрын жұмыс орнынан орама материалдар мен бірге келетін элементтерді алып тастаңыз.



PL Montaż

RU Комплект

CS Instalace tiskárny

UK Комплект

HU Összeállítás

KK Құрастыру

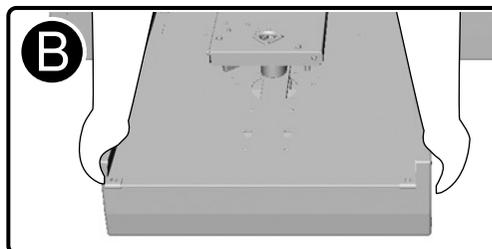
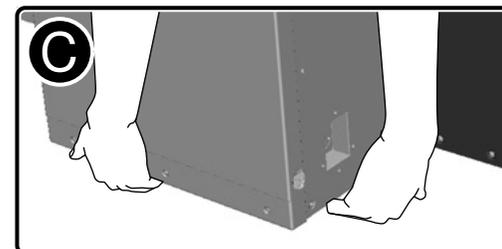
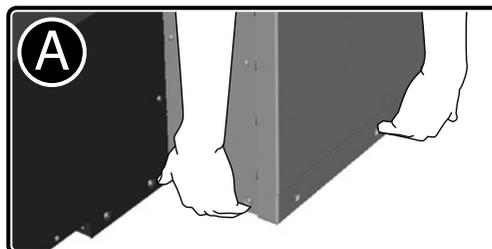
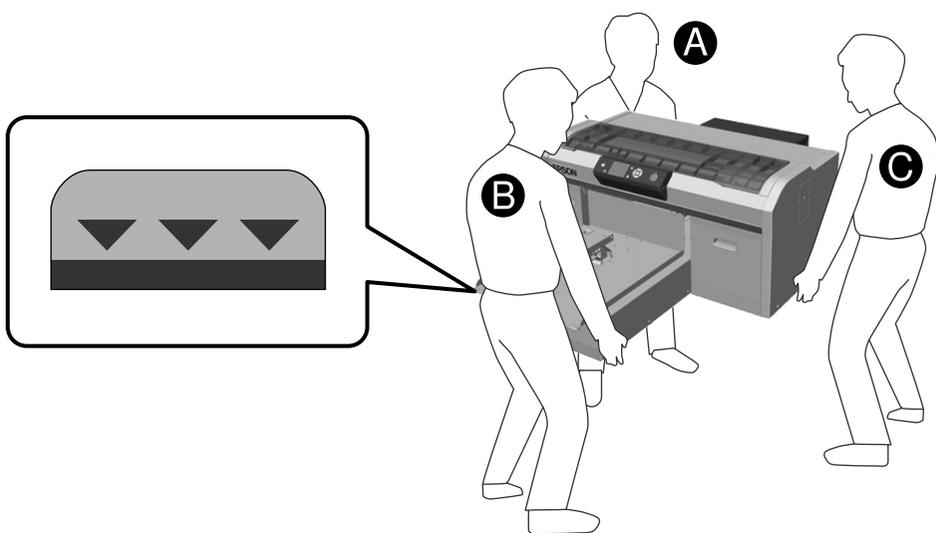
[1]

	Konfiguracja drukarki trwa około 40 minut z uwagi na wstępne ładowanie tuszu.
	Prvotní doplnění inkoustu trvá přibližně 40 minut.
<input checked="" type="checkbox"/>	A nyomtató üzembe helyezésre kb. 40 percig tart az első tintafeltöltésig.
	Настройка принтера занимает приблизительно 40 минут до первоначальной заливки чернил.
	Налаштування принтера і початкова заливка чорнил тривають приблизно 40 хвилин.
	Принтер параметрлерін орнатуға алғашқы рет сия жүктеуге байланысты шамамен 40 минут уақыт кетеді.

Przestroga:	<input type="checkbox"/> Drukarka ma znaczny ciężar. Do jej odpakowania lub przenoszenia są niezbędne trzy osoby. <input type="checkbox"/> Podczas przenoszenia drukarki nie należy przechylać o więcej niż 10 stopni. W innym razie urządzenie może się przewrócić i spowodować wypadek.
Upozornění:	<input type="checkbox"/> Tiskárna je těžká, a proto by ji při vybalování a přemísťování měly nést tři osoby. <input type="checkbox"/> Při přemísťování nenakláníjte tiskárnu o více než 10 stupňů. V opačném případě by mohla spadnout a způsobit úraz.
Figyelem:	<input type="checkbox"/> A nyomtató nehéz és legalább három embernek kell tartania kicsomagolásakor vagy mozgatásakor. <input type="checkbox"/> Mozgatásakor ne döntse meg a nyomtatót 10 foknál nagyobb szögben. Különben leeshet és balesetet okozhat.
Внимание:	<input type="checkbox"/> Большой вес принтера предполагает работу трех человек при распаковке или переноске. <input type="checkbox"/> При переноске принтера не наклоняйте его более чем на 10 градусов. В противном случае возможно его падение, которое может стать причиной несчастного случая.
Застереження:	<input type="checkbox"/> Через велику вагу, принтер під час розпакування та переміщення мають нести три співробітника. <input type="checkbox"/> Під час переміщення принтера не нахиляйте його більш ніж на 10 градусів. Інакше він може впасти та викликати пошкодження.
Сақтандыру туралы ескерту:	<input type="checkbox"/> Бұл принтер ауыр, сондықтан оны орамнан шығаруды немесе жылжытуды үш адам орындау керек. <input type="checkbox"/> Принтерді жылжытқан кезде, оны 10 градустан артық еңкейтпеңіз. Әйтпесе ол құлап кетіп, жазымға себеп болуы мүмкін.



- Podczas podnoszenia drukarkę należy trzymać w oznaczonych miejscach. Inny sposób przenoszenia może wpłynąć negatywnie na pracę urządzenia i drukowanie.
 - Jeśli boki A i C nie są podnoszone jednocześnie, drukarka może się przechylić i spowodować przygniecenie dłoni osoby podnoszącej.
- !**
- Při zvedání držte tiskárnu pouze na vyznačených místech. Nesprávné zvedání může mít negativní vliv na normální provoz tiskárny a tisk.
 - Nebudou-li strany A a C zvednuty současně, může se tiskárna naklonit a přiskřípnout ruku.
- A nyomtató megemelésekor azt csak a jelölt helyeken szabad megfogni. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a nyomtató hibásan fog működni.
 - Ha az A és a C oldalt nem egyszerre emelik meg, a nyomtató megdőlhét és becsípheti a kezét.
- При поднятии блока принтера удерживайте его только за выделенные области. В противном случае возможны нарушения нормальной работы принтера и печати.
 - Стороны A и C необходимо поднимать одновременно, иначе наклон принтера может повредить вашу руку.
- Піднімаючи блок принтера, тримайтеся тільки за відмічені області. Невиконання цієї вказівки може призвести до порушення нормальної роботи і друкування.
 - Якщо сторони A та C не будуть підняті одночасно, принтер може перехилитися і захопити вашу руку.
- Принтерді көтерген кезде, тек түспен ерекшеленген жерлерден ұстаңыз. Әйтпесе, мұндай әрекет қалыпты жұмыс істеуге және басып шығаруға әсер етуі мүмкін.
 - Егер A және C жақтары бір уақытта көтерілмесе, принтер еңкейіп, қолыңызды қысып қалуы мүмкін.



[2]

⚠ Przewaga:	Podczas otwierania lub zamykania pokrywy należy zachować ostrożność, aby nie przyciąć palca lub ręki.
⚠ Upozornění:	Při otvírání a zavírání krytu tiskárny postupujte opatrně, abyste si nepřiskřípli ruce nebo prsty.
⚠ Figyelem:	Vigyázzon, hogy ne szoruljon be a keze vagy az ujjai a nyomtató fedelének nyitásakor vagy zárásakor.
⚠ Внимание:	Будьте особенно осторожны при открытии и закрытии крышки принтера, чтобы не защемить руки или пальцы.
⚠ Застереження:	Будьте особливо обережні, коли відкриваєте або закриваєте кришку принтера, щоб не защемили пальці чи руки.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту:	принтер қақпағын ашып-жапқан кезде қолдарыңызды немесе саусақтарыңызды қысып алмаңыз.

Usuń taśmę zabezpieczającą i materiały ochronne.

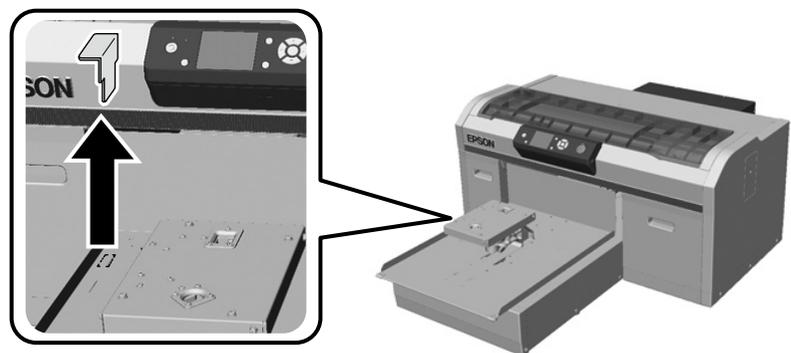
Sejměte všechny ochranné pásky a ochranné materiály.

Távolítson el minden védőragasztást és burkolóanyagot.

Снимите всю защитную пленку и защитные материалы.

Зніміть усю захисну плівку та захисні матеріали.

Барлық қорғаныш таспалар мен қорғаныш материалдарды алыңыз.



⚠	Zdjęty element będzie potrzebny w razie transportu urządzenia. Należy go przechować w odpowiednim miejscu.
	Tato odstraněná část je třeba k přemístování tiskárny. Uložte ji na bezpečném místě.
	Erre az eltávolított részre szüksége lesz, ha a nyomtatót szállítja. Tartsa ezt biztonságos helyen.
	Эти снятые элементы потребуются при транспортировке принтера. Храните их в безопасном месте.
	Ці зняті елементи знадобляться під час транспортування принтера. Зберігайте їх у безпечному місці.
	Осы алынған бөлшек принтерді кейін тасымалдаған кезде қажет болады. Сондықтан оны қауіпсіз жерде сақтаңыз.

[3]

Docísnij części, aby nie doszło do ich obłuzowania.

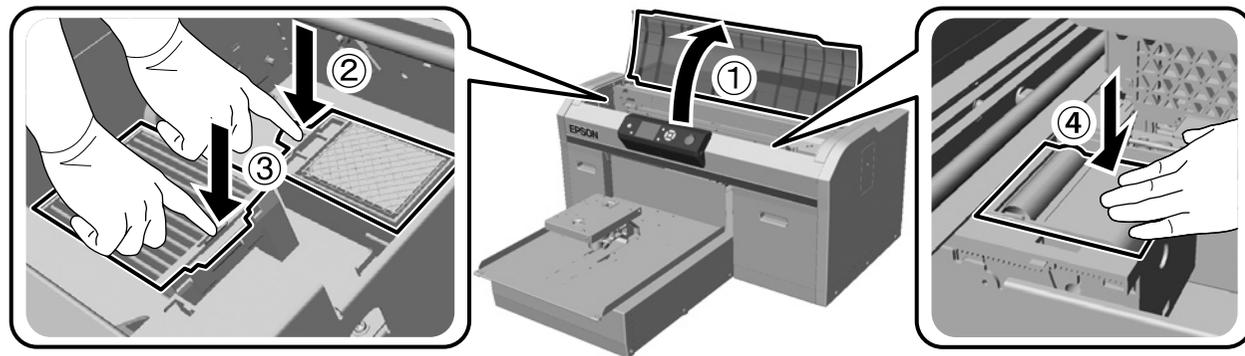
Zatlačte tyto části, abyste měli jistotu, že se neuvolní.

Nyomja le ezeket az elemeket, hogy meggyőződjön róla, nem lazultak-e ki.

Хорошо прижимайте детали, чтобы убедиться в их устойчивом положении.

Гарно притисніть деталі, щоб переконатися у їх стійкому положенні.

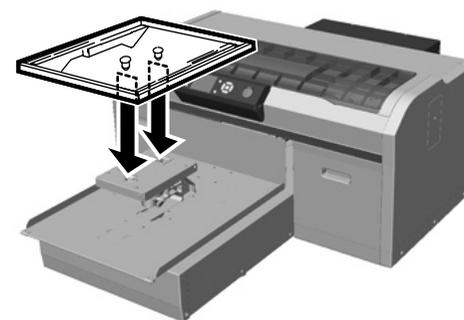
Бөлшектердің босап кетпегеніне көз жеткізу үшін оларды басып көріңіз.



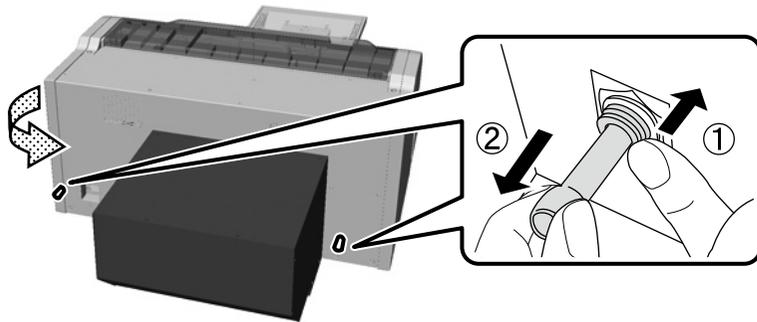
[4]



[5]



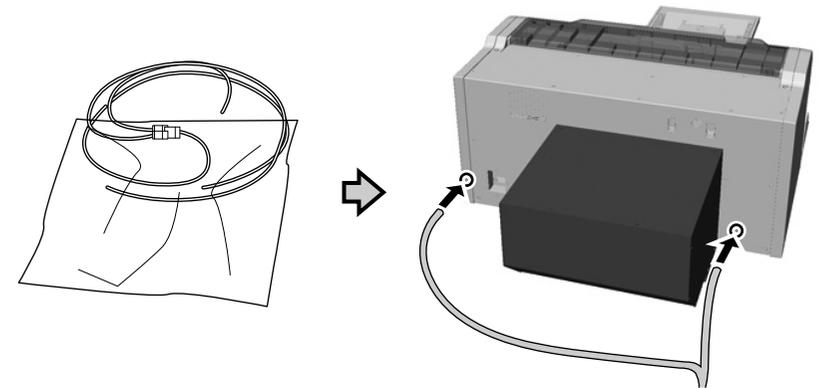
[6]



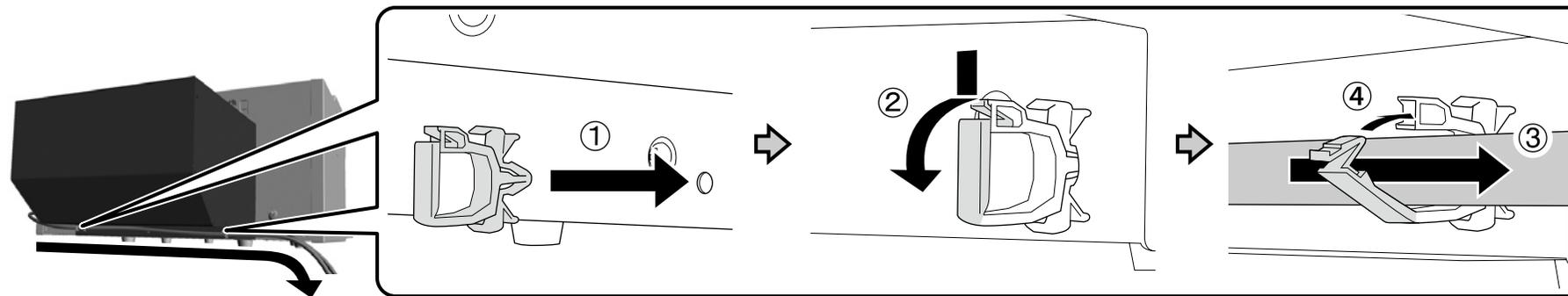
! Zdjęte elementy będą potrzebne w razie transportu urządzenia. Należy je przechować w odpowiednim miejscu.
 Tyto odstraněné části jsou třeba k přemístování tiskárny. Uložte je na bezpečném místě.
 Ezekre az eltávolított részekre szükség lesz, ha a nyomtatót szállítja. Tartsa őket biztonságos helyen.
 Эти снятые элементы потребуются при транспортировке принтера. Храните их в безопасном месте.
 Ці зняті елементи знадобляться під час транспортування принтера. Зберігайте їх у безпечному місці.
 Осы алынған бөлшектер принтерді кейін тасымалдаған кезде қажет болады. Сондықтан оларды қауіпсіз жерде сақтаңыз.

[7]

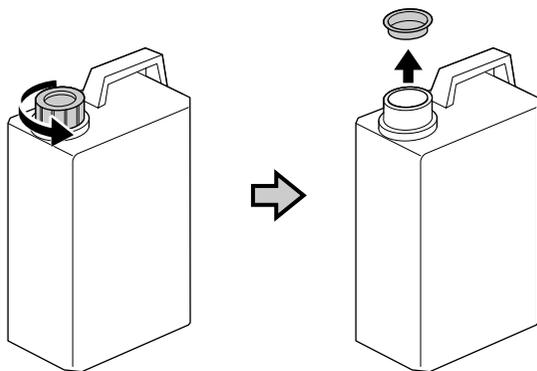
! Połącz rurkę do odprowadzania zużytego atramentu: dłuższą część z wylotem z lewej, a krótszą z prawej strony.
 Připojte nádobu na odpadní inkoust tak, aby byla delší strana připojena na výstup odpadního inkoustu vlevo a kratší strana na výstup odpadního inkoustu vpravo.
 A használt tinta tubusát csatlolja a nyomtatóhoz úgy, hogy a hosszabb része a használt tinta bal oldali kimenetéhez kapcsolódjon, a rövidebb része pedig a jobb oldalihoz.
 Подключите трубку отработанных чернил таким образом, чтобы более длинная часть была подключена к выходному отверстию отработанных чернил слева, а более короткая часть – к такому же отверстию справа.
 Приєднайте трубку відпрацьованих чорнил таким чином, щоб її довша частина була підключена до вихідного отвору відпрацьованих чорнил ліворуч, а коротша – до такого ж отвору праворуч.
 Босаған сия түтігін ұзын бөлігі сол жақтағы пайдаланылған сия тесігіне жалғанатындай, ал қысқа жағы оң жақтағы пайдаланылған сия тесігіне жалғанатындай етіп енгізіңіз.



[8]



[9]



Pokrywka zbiornika na zużyty tusz będzie potrzebna w chwili pozbywania się tuszu. Zatrzymaj ją. Nie wyrzucaj.

Víčko láhve na odpadní inkoust budete potřebovat při likvidaci odpadního inkoustu. Víčko uschovejte, nevyhazujte ho.

Használt tinta leadásakor, a használt tintás palackra fedőt kell tenni. Tartsa meg a fedőt. Ne dobja ki.



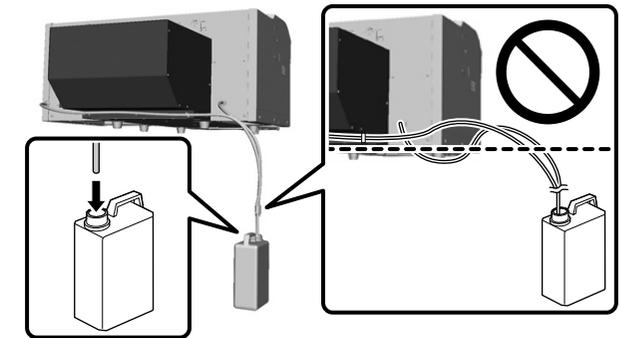
Для утилизации отработанных чернил требуется специальный контейнер с крышкой. Сохраните крышку для дальнейшего использования.

Для утилізації відпрацьованих чорнил потрібен спеціальний контейнер з кришкою. Збережіть кришку для подальшого використання.

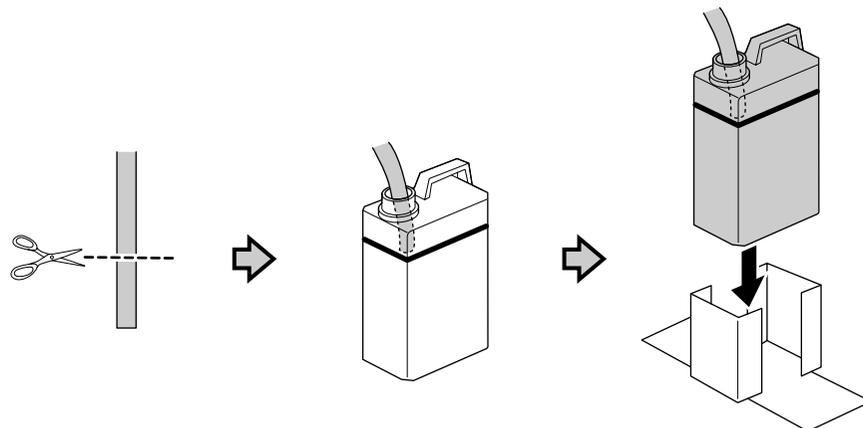
Босаған сия құтысының қақпағы пайдаланылған сияны қоқысқа тастаған кезде қажет болады. Қақпақты сақтап қойыңыз. Оны лақтырып жібермеңіз.

[10]

- Włóż rurkę do zbiornika na zużyty tusz, umieszczając zbiornik tak, aby był położony niżej niż miejsce połączenia rurki z drukarką.
- Rurka powinna być nachylona do zbiornika, a nie w przeciwnym kierunku.
- Vložte nádobu na odpadní inkoust do láhve na odpadní inkoust tak, aby byla níže než místo, kde je nádoba připojena k tiskárně.
- Nádoba na odpadní inkoust by měla být nakloněna směrem k láhvi. Neměla by být nakloněna opačným směrem.
- Helyezze a használt tinta tubusát a használt tintás palackba úgy, hogy az lejjebb legyen attól, ahol a tubus a nyomtatóhoz kapcsolódik.
- A használt tinta tubusa lejtessen a használt tintás palack felé. Nem lejtethet az ellenkező irányba.
- Вставьте трубку подачи отработанных чернил в контейнер отработанных чернил, расположенный ниже места подключения трубки к принтеру.
- Трубку отработанных чернил следует наклонить к контейнеру, а не в противоположном направлении.
- Вставте трубку подачі відпрацьованих чорнил у відповідний контейнер, розміщений нижче місця підключення трубки до принтера.
- Трубку відпрацьованих чорнил слід спрямувати до контейнера, а не у протилежному напрямку.
- Босаған сия түтігін босаған сия құтысына принтерге жалғанатын жерінен төменірек етіп енгізіңіз.
- Босаған сия түтігін босаған сия құтысына бағыттап, алға қарай еңкейтеу керек. Оны қарама-қарсы бағытқа еңкейтпеу керек.

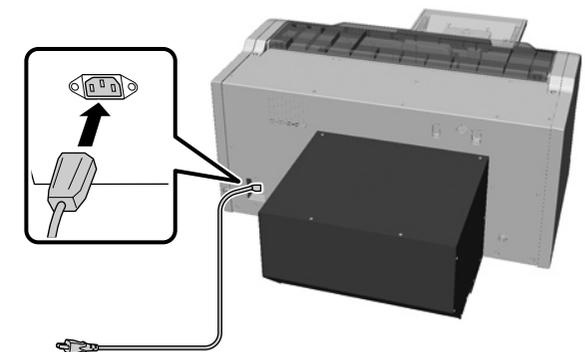


[11]



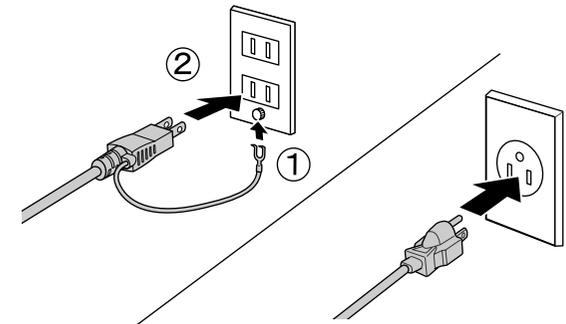
15

[12]



[13]

⚠ Ostrzeżenie:	Należy stosować wyłącznie źródła zasilania zgodne z informacją wyszczególnioną na etykiecie drukarki.
⚠ Varování:	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny.
⚠ Figyelmeztetés:	A nyomtatót csak a címkéjén feltüntetett paramétereknek megfelelő tápfeszültségről szabad üzemeltetni.
⚠ Предупреждение:	Источник питания должен соответствовать указанному на ярлыке принтера.
⚠ Попередження:	Використовуйте лише джерело живлення типу, вказаного на маркуванні принтера.
⚠ Назарыңызда болсын:	Тек принтердің жапсырмасында көрсетілген қуат көзі түрін ғана қолданыңыз.





PL Wstępne ładowanie tuszu

CS Prvotní doplnění inkoustu

HU Első tintafeltöltés

RU Первоначальная заливка чернил

UK Початкова заливка чорнил

KK Алғашқы сия жүктеу

[1]



Po otwarciu pojemnika z tuszem potrząśnij nim w sposób pokazany na rysunku. (Nie należy tego robić w wypadku wkładów czyszczących.)
Nie należy dotykać zielonego układu scalonego na pojemniku z tuszem.
Może to spowodować nieprawidłowe drukowanie lub działanie urządzenia.

Po otevření inkoustovou kazetu protřepejte podle obrázku. (Protřepávat není nutné čistící kazety.)
Nedotýkejte se IC čipu na kazetě.
Mohli byste tím ohrozit normální provoz tiskárny a tisk.

A tintapatron nyitása után, az ábrának megfelelően rázza fel azt. (Ezt nem kell megtenni a patron tisztításakor.)
Ne nyúljon a tintapatron IC-lapkájához.
Ellenkező esetben helytelen működés vagy nyomtatás történhet.

Открыв картридж с чернилами, обязательно встряхните его, как показано на изображении. (Выполнять эту процедуру для чистящих картриджей не требуется.)
Не касайтесь модуля интегральной схемы (ИС) на картридже.
Такие действия могут привести к проблемам в работе принтера или печати.

Відкривши картридж із чорнилами, обов'язково струсіть його, як показано на зображенні. (Цю процедуру не потрібно виконувати для картриджів очищення.)
Не торкайтеся кристала інтегральної схеми (ІС) на картриджі.
Такі дії можуть викликати проблеми у роботі пристрою або друкуванні.

Сия картриджін ашқан соң, оны суретте көрсетілгендей етіп міндетті түрде шайқаңыз. (Бұл әрекетті тазалау картриждері үшін орындаудың қажеті жоқ.)
Картриждегі ІС чибіне тиіспеңіз.
Олай ету дұрыс жұмыс істемеуге немесе басып шығаруға себеп болуы мүмкін.



PL Wstępne ładowanie tuszu

CS Prvotní doplnění inkoustu

HU Első tintafeltöltés

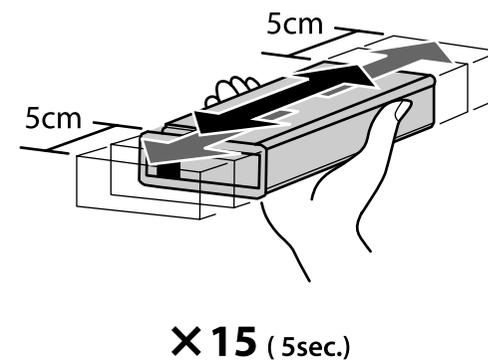
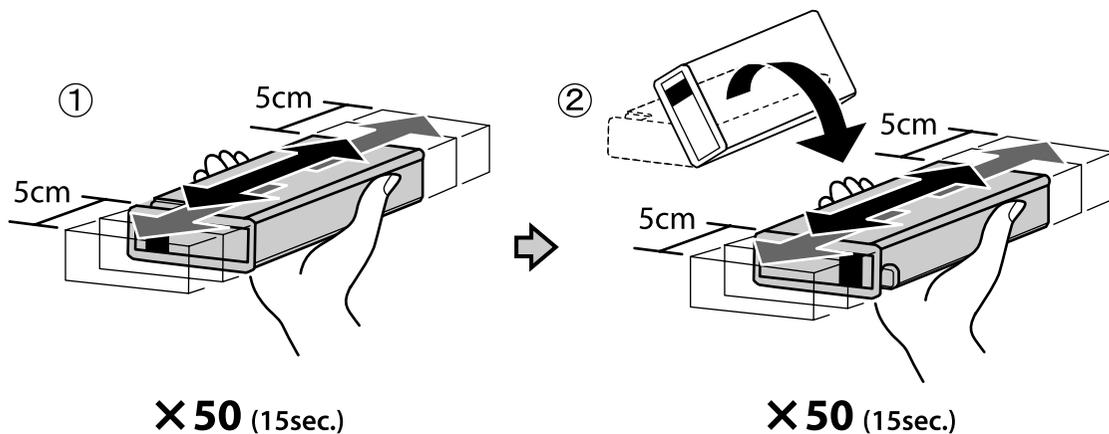
RU Первоначальная заливка чернил

UK Початкова заливка чорнил

KK Алғашқы сия жүктеу

Biały/Bílý/Fehér/Белый/Білий/Ақ

Inne/Ostatní/Egyéb/Другие/Інші/Басқалар



Podczas ładowania zużywana jest duża ilość tuszu. Pojemniki dostarczone z drukarką zwykle trzeba dość szybko wymienić.

K prvnímu doplnění je třeba velké množství inkoustu. Dodané inkoustové kazety budou vyžadovat poměrně brzkou výměnu.

Sok tinta használódik el az első tintafeltöltésnél. A mellékelt tintapatronokat viszonylag hamar cserélni kell.

Во время первоначальной заливки используется довольно много чернил. Входящие в поставку картриджи с чернилами довольно скоро потребуются заменить.

Під час початкової заливки використовується доволі багато чорнил. Картриджі з комплекту постачання досить швидко потребуватимуть заміни.

Алғашқы сия жүктеу барысында көп сия пайдаланылған. Берілген сия картриждерін жылдам ауыстыру қажет.



[2]

Biały tusz / Kolorowy tusz

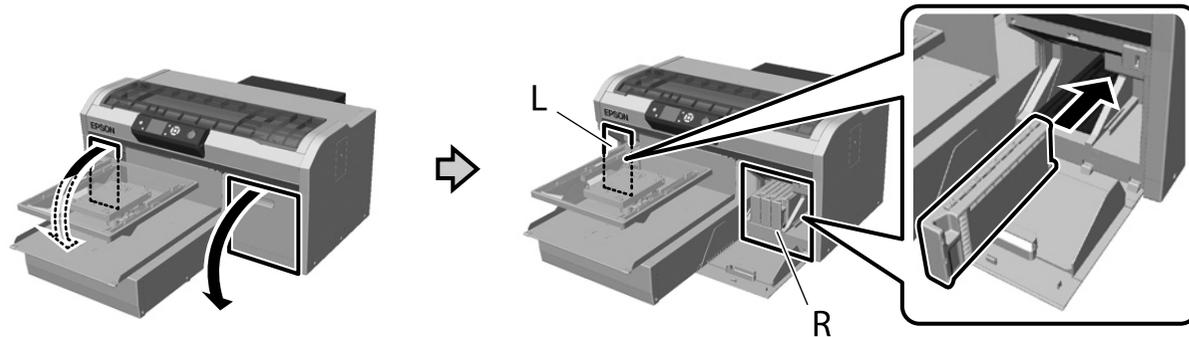
Bílý / Barevný inkoustový režim

Fehér Tintamód / Színes tintamód

Режим "Белые чернила" / Режим "Цветные чернила"

Режим "Мастика" / Режим "Кольорове чорнило"

Ақ Сия режимі / Түсті сия режимі



Nie można zmienić trybu na Szybki tryb kolorowy po zainstalowaniu tuszu w trybach Biały tusz lub Kolorowy tusz.

Po nainstalování inkoustů pro Bílý / Barevný inkoustový režim nelze přejít do vysokorychlostního barevného režimu.

Nem lehet High Speed Color módba váltani a Fehér tintamóddhoz vagy színes tintamóddhoz történő tintabehelyezés után.

Невозможно изменить режим на "Высокоскоростной цветной" после заливки чернил для режимов "Белые чернила" и "Цветные чернила".

Неможливо змінити режим на "Високошвидкісний кольоровий" після заливання чорнил для режиму "Мастика" або "Кольорове чорнило".

Сияларды Ақ сия режимі немесе Түсті сия режимі үшін орнатқан соң Жоғарғы жылдамдықты түс режимін өзгерте алмайсыз.

L		
WH*	WH*	Y
Biały	Biały	Żółty
Bílý	Bílý	Žlutá
Fehér	Fehér	Sárga
Белый	Белый	Жёлтый
Білий	Білий	Жовтий
Ақ	Ақ	Сары

R		
M	C	BK
Amarantowy	Błękitny	Czarny
Purpurová	Azurová	Černá
Bíbor	Cián	Fekete
Пурпурный	Голубой	Чёрный
Малиновый	Блакитний	Чорний
Алқызыл	Көкшіл	Қара

* Należy instalować Wkład czyszczący w trybie tuszu kolorowego.

* Při používání barevného inkoustového režimu nainstalujte Čistící kazeta.

* Helyezzen be egy Tisztító kazetta színes tintamód használatakor.

* Установите Чистящий картридж при использовании режима "Цветные чернила".

* Встановіть Картридж для чищення під час використання режиму "Кольорове чорнило".

* Түсті сия режимін пайдаланған кезде Тазартатын картридж орнатыңыз.



PL Wstępne ładowanie tuszu

CS Prvotní doplnění inkoustu

HU Első tintafeltöltés

RU Первоначальная заливка чернил

UK Початкова заливка чорнил

KK Алғашқы сия жүктеу

Szybki tryb kolorowy

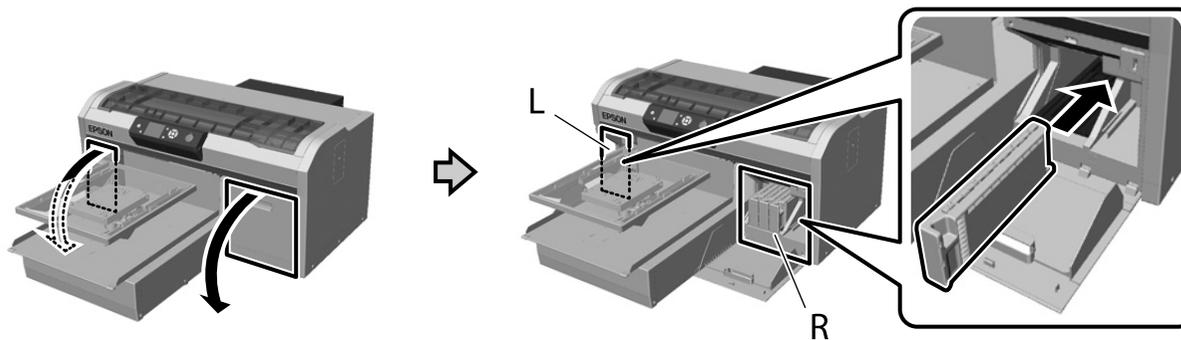
Vysokorychlostní barevný režim

High Speed Color mód

Режим "Высокоскоростной цветной"

Режим "Високошвидкісний кольоровий"

Жоғары жылдамдықты түс режимі



Nie można zmienić na Biały tusz lub Kolorowy tusz po zainstalowaniu tuszów w szybkim trybie kolorowym.

Po nainstalování inkoustů pro vysokorychlostní barevný režim nelze přejít do inkoustového režimu Bílý nebo Barevný.

Nem lehet Fehér tintamódba vagy színes tintamódba váltani, ha a tintákat High Speed Color módba helyezték be.



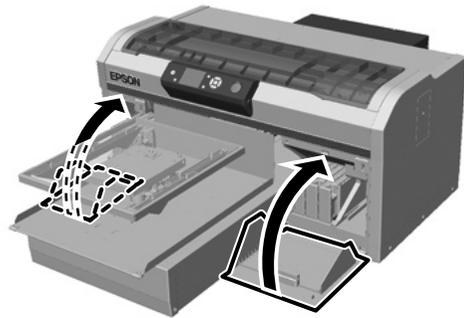
невозможно изменить на режим "Белые чернила" или "Цветные чернила" после заливки чернил для режима "Высокоскоростной цветной".

неможливо змінити на режим "Мастика" або "Кольорове чорнило" після заливання чорнил для режиму "Високошвидкісний кольоровий".

Сияларды Жоғары жылдамдықты түс режимі үшін орнатқан соң Ақ сия режиміне немесе Түсті сия режиміне өзгерте алмайсыз.

	L		
БК	Y	M	
Czarny	Žółty	Amarantowy	
Černá	Žlutá	Purpurová	
Fekete	Sárga	Bíbor	
Чёрный	Жёлтый	Пурпурный	
Чорний	Жовтий	Малиновий	
Қара	Сары	Алқызыл	

	R		
M	C	C	
Amarantowy	Błękitny	Błękitny	
Purpurová	Azurová	Azurová	
Bíbor	Cián	Cián	
Пурпурный	Голубой	Голубой	
Малиновий	Блакитний	Блакитний	
Алқызыл	Көкшіл	Көкшіл	

**[3]****[4]**

Włącz zasilanie i skonfiguruj wstępne ustawienia, takie jak język i data, a następnie upewnij się, że ustawiono zbiornik na zużyty tusz. Następnie wykonaj instrukcje wyświetlane na ekranie panelu sterującego w celu przeprowadzenia wstępnego ładowania tuszu.

Zapněte tiskárnu, provedte úvodní nastavení (např. jazyk a datum) a ujistěte se, že je nainstalována láhev na odpadní inkoust. Poté proveďte prvotní doplnění inkoustu podle instrukcí na ovládacím panelu.

Kapcsolja be a készüléket és konfigurálja az elsődleges beállításokat, mint például nyelv- és dátumbeállítás, és győződjön meg róla, hogy a használt tintás palack be van állítva.

Ezután kövesse a vezérlőpult képernyőjén található utasításokat az első tintafeltöltés végrehajtásához.

Включите электропитание и настройте такие первоначальные установки, как язык и дата, а также убедитесь в правильной установке контейнера отработанных чернил.

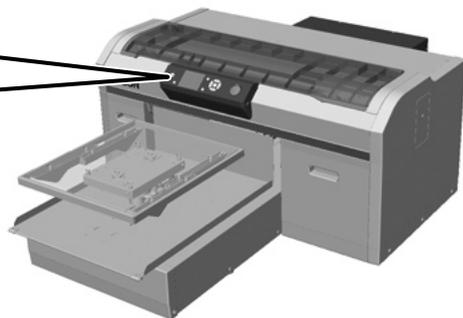
Затем следуйте инструкциям, выводимым на экране панели управления, чтобы выполнить первоначальную заливку чернил.

Увімкніть живлення та налаштуйте такі початкові установки, як мова та дата, а також переконайтеся, що контейнер відпрацьованих чорнил встановлено належним чином.

Потім виконуйте інструкції, що відображаються на екрані панелі керування, щоб виконати початкову заливку чорнил.

Қуат көзіне қосып, тіл және күн сияқты бастапқы параметрлерді орнатыңыз және босаған сия құтысының орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Одан кейін алғашқы сия жүктеу әрекетін орындау үшін басқару тақтасының экранындағы нұсқауларды орындаңыз.



About 40 min.



Standby



PL Wstępne ładowanie tuszu

CS Prvotní doplnění inkoustu

HU Első tintafeltöltés

RU Первоначальная заливка чернил

UK Початкова заливка чорнил

KK Алғашқы сия жүктеу

Podczas ładowania tuszu należy przestrzegać poniższych środków ostrożności. Jeśli środki te nie zostaną zachowane, może być konieczne przerwanie operacji i jej powtórzenie, a w rezultacie większe zużycie tuszu niż zwykle.

- Nie należy wyjmować kabla zasilającego z gniazda lub wyłączać zasilania.
- Nie należy wykonywać innych czynności niż podane na ekranie.
- Nie otwierać żadnych pokryw.

Při doplňování inkoustu dodržujte následující instrukce. Při jejich nedodržení může být práce přerušena a její opakování bude mít za následek vyšší spotřebu inkoustu než normálně.

- Nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky a nevypínejte tiskárnu.
- Neprovádějte činnosti, které nejsou uvedeny na displeji.
- Neotevírejte jednotlivé kryty.

Tanulmányozza az alábbi óvintézkedéseket, mielőtt feltöltené a tintát. Amennyiben nem teszi meg, a folyamatot lehet, hogy meg kell szakítania és újra kell kezdeni, mely a normálisnál több tintafelhasználáshoz vezet.

- A tápkábelt ne húzza ki a dugaszolóaljzatból és ne kapcsolja le a tápellátást.
- Ne hajtsa végre a műveletet máshogy, mint ahogy az a képernyőn megadott.
- Ne nyissa fel a fedelet.



Во время заливки чернил следуйте приведенным ниже мерам предосторожности. Невыполнение этих мер предосторожности может привести к прерыванию и повторному выполнению задач, в результате чего будет использовано больше чернил, чем обычно.

- Не отключайте кабель питания от электрической розетки и не выключайте питание.
- Не выполняйте действия, отличные от указанных на экране.
- Не открывайте каждую крышку.

Під час заливки чорнил виконуйте наступні запобіжні заходи. У разі невиконання цих запобіжних заходів, робота може бути перервана і знадобиться повторне виконання завдання, що приведе до збільшення використаних чорнил.

- Не від'єднуйте кабель живлення від електричної розетки і не вимикайте живлення.
- Не виконуйте дії, які не вказані на екрані.
- Не відкривайте кожну кришку.

Сияны жүктеу барысында төмендегі алдын алу шараларын оқып шығыңыз. Егер осы алдын алу шаралары ескерілмесе, әдеттегіден көп сия тұтынылуына әкеп соқтыратын жағдайлар – жұмысты тоқтату және қайта бастау қажет етілуі мүмкін.

- Қуат кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе қуат көзін өшірмеңіз.
- Экранда көрсетілгеннен басқа әрекеттерді орындамаңыз.
- Әр қақпақты ашпаңыз.

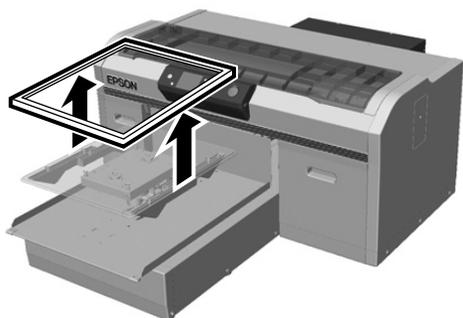


PL Drukowanie wzorca testowego
 RU Печать тестового изображения

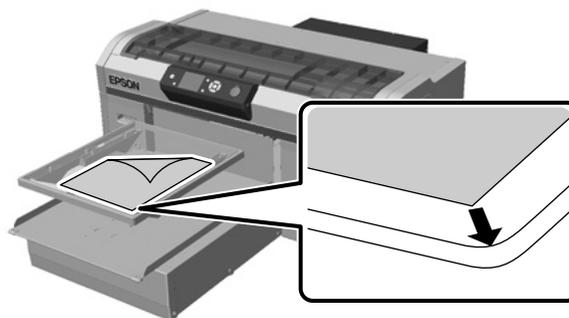
CS Tisk testovacího vzorku
 UK Друк тестового зображення

HU Tesztminta nyomtatása
 KK Тексеру суретін басып шығару

[1]



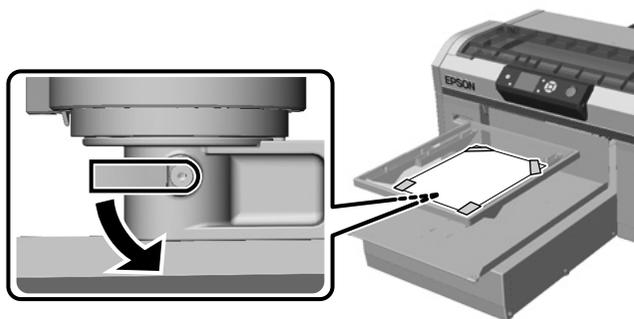
[2]



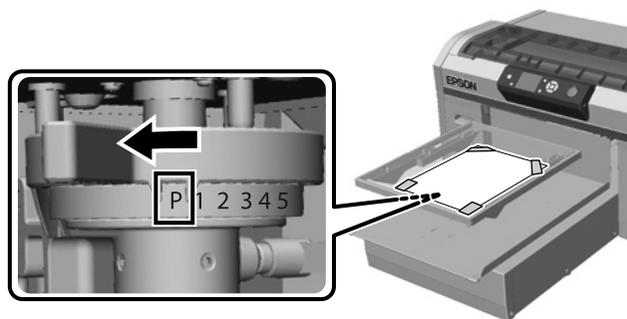
[3]



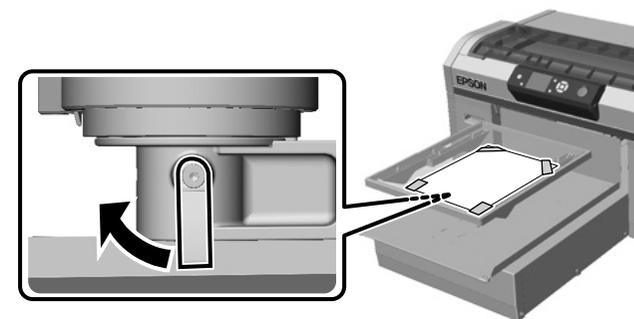
[4]



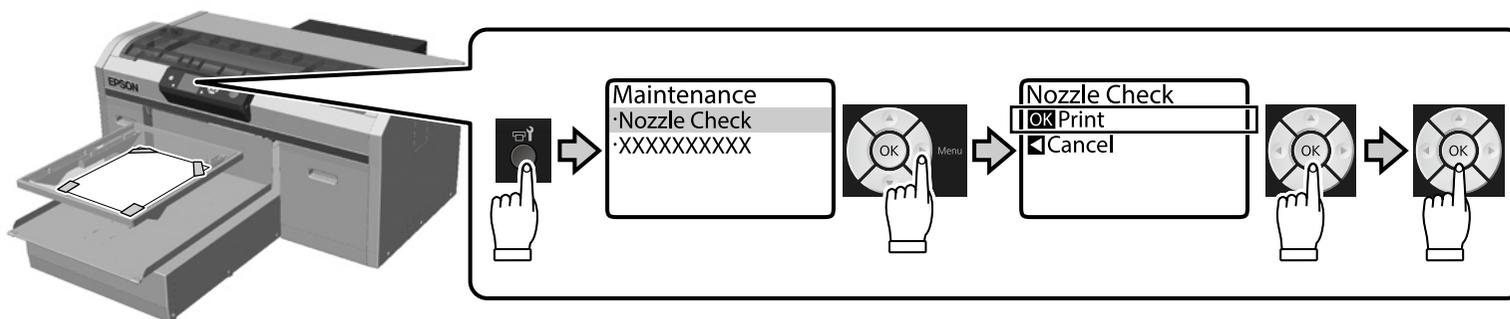
[5]



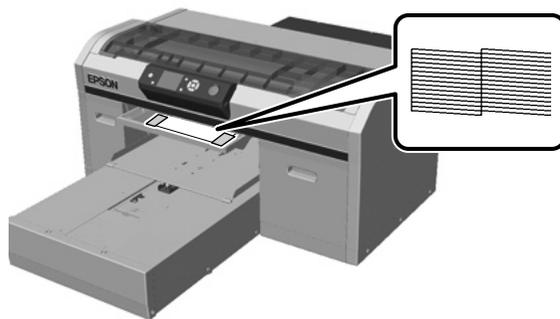
[6]



[7]



[8]



Jeśli wydruk jest prawidłowy, zamocuj ramkę do płytki. Jeśli nie jest prawidłowy, poszukaj rozwiązania w rozdziale Rozwiązywanie problemów Przewodnik użytkownika.

Pokud se vzorek vytiskne správně, připojte rám na desku. Pokud se vzorek nevytiskne správně, vyhledejte řešení v části „Řešení potíží“ v Uživatelská příručka.

Ha helyesen nyomtat, illessze a keretet a nyomtatóhengerre. Ha nem elégedett a nyomtatással, a probléma elhárításában segíthet a Használati útmutató „Problémamegoldás” fejezete.



Если печать выполняется должным образом, прикрепите к валику рамку. Если возникают проблемы, см. раздел "Решение проблем" в Руководство пользователя.

Якщо друк виконується коректно, приєднайте до валика рамку. У разі виникнення проблем перегляньте розділ "Вирішення проблем" у Посібник користувача.

Егер ол дұрыс басып шығарса, жылжымалы тақтаға жақтауды бекітіңіз. Егер дұрыс басып шығара алмасаңыз, мәселені шешу үшін Пайдаланушы нұсқаулығы «Мәселе шешуші» тармағын қараңыз.



PL Instalowanie oprogramowania

CS Instalace softwaru

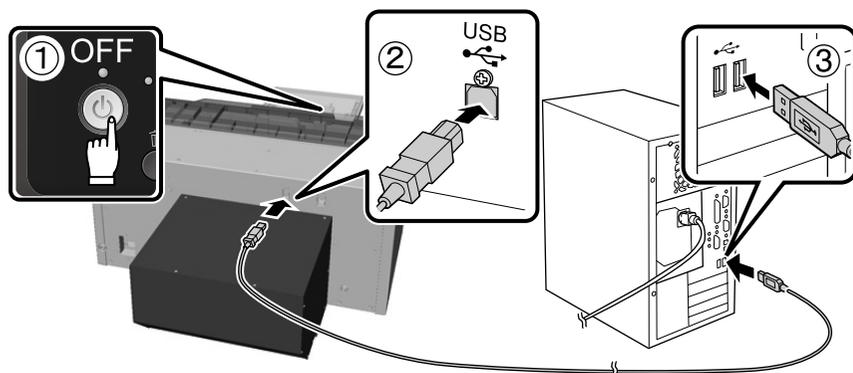
HU A szoftver telepítése

RU Установка программного обеспечения

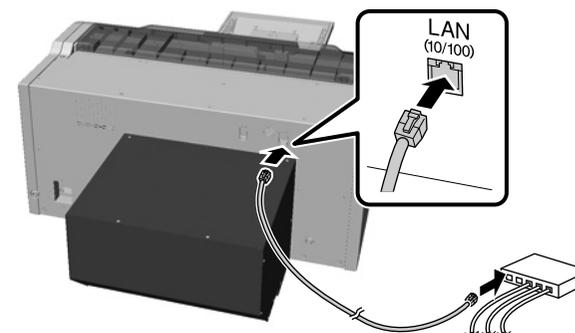
UK Інсталяція програмного забезпечення

KK Бағдарламалық құралды орнату

USB



Network



Do przewiązania kabli można użyć dodatkowe akcesoria. W razie potrzeby, należy je przymocować do dwóch punktów z tyłu urządzenia, od 1 do 4.

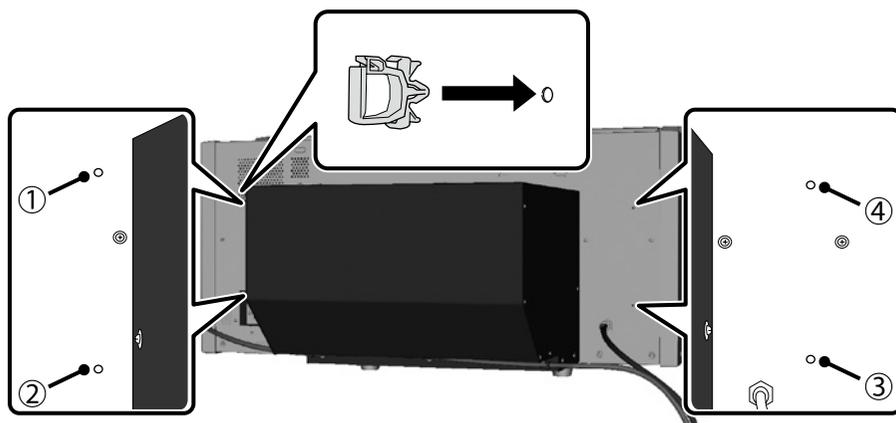
Můžete použiť dodatečné príslušenství pro svázání kabelů. Podle potřeby jej připojte ke dvěma bodům 1 až 4 na zadní straně zařízení.

A kiegészítőket felhasználhatja a kábelek összekötéséhez. Szükség szerint rögzítse őket az eszköz hátulján lévő 1 – 4 pontok közül kettőhöz.

Можно использовать дополнительные принадлежности для крепления кабелей. Закрепите их при необходимости в двух точках 1 и 4 на задней панели устройства.

Для підняття кабелів можна використовувати додаткові аксесуари. Прикріпіть їх у двох із чотирьох точок (1 - 4) на задній панелі пристрою, якщо необхідно.

Кабельдерді жалғау үшін қосымша керек-жарақтарды қолдануға болады. Қажетіне қарай оларды құрылғының артқы жағындағы 1 және 4 аралығындағы нүктелердің екеуіне жалғаңыз.





PL Instalowanie oprogramowania



CS Instalace softwaru



HU A szoftver telepítése



RU Установка программного обеспечения

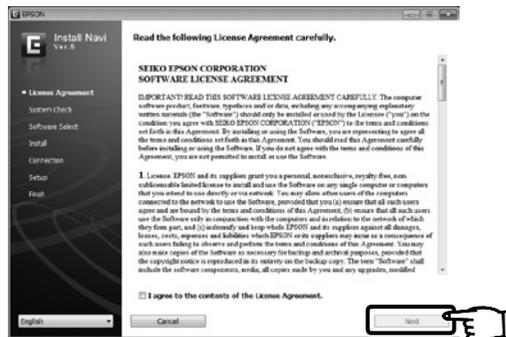
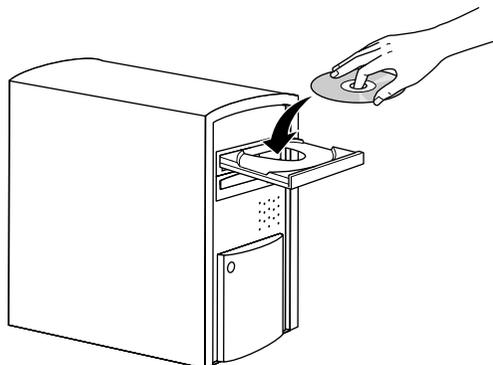


UK Інсталяція програмного забезпечення



KK Бағдарламалық құралды орнату

USB/Network



Aby zakończyć instalację, należy postępować z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Při instalování postupujte podle pokynů na obrazovce.

A szoftver telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Виконайте інсталяцію, дотримуючись указівок на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

- Podczas korzystania z połączenia sieciowego, nie należy usuwać zaznaczenia pola wyboru **Epson Network Utilities**.
- W komputerach z systemem Windows, jeśli oprogramowanie zabezpieczające lub firewall wyświetli komunikat ostrzeżenia, wybierz **Nie blokuj** lub **Zezwalaj**, a następnie kontynuuj działanie.

- Při používání síťového připojení nerušte zaškrtnutí políčka **Epson Network Utilities**.
- Pokud se v počítačích s nainstalovaným operačním systémem Windows zobrazí obrazovka s varováním vašeho bezpečnostního softwaru nebo brány firewall, vyberte možnost **Neblokovat** nebo **Povolit** a pokračujte.

- Hálózati kapcsolat használatá esetén ne törölje az **Epson Network Utilities** jelölőnégyzet jelölését.
- Windows rendszer futtató számítógépek esetében, ha a biztonsági szoftver vagy tűzfal figyelmeztető ablakot jelenít meg, válassza a **Nincs tiltás** vagy **Engedélyezés** opciót, majd folytassa a műveletet.



- При использовании сетевого подключения не снимайте флажок в поле **Epson Network Utilities**.
- Если на экране компьютера с установленной ОС Windows отображается предупреждение программы защиты или брандмауэра, выберите **Не блокировать** или **Разрешить** и продолжите операцию.

- У разі використання мережевого підключення не знімайте прапорець поруч із пунктом **"Epson Network Utilities"**.
- Якщо на комп'ютерах під керуванням Windows відображається вікно із попередженням антивірусної програми чи брандмауера, виберіть **Не блокувати** або **Дозволити**, а потім продовжіть роботу.

- Желі қосылымын қолданған кезде, **Epson Network Utilities** құсбелгісін алып тастамаңыз.
- Windows жүйесі іске қосылған компьютерлерде ескерту экраны қауіпсіздік бағдарламалық құралы немесе желіаралық қалқан арқылы көрсетілетін болса, **Блоктамау** немесе **Рұқсат беру** түймелерін таңдап, әрекетті әрі қарай жалғастырыңыз.

W wypadku połączenia sieciowego kontynuuj, podając hasło do zabezpieczenia ustawień sieci.

U síťového připojení pokračujte nastavením hesla pro ochranu nastavení sítě.



Hálózati kapcsolatban folytassa jelszóbeállítással, hogy hálózati beállításait megóvjva.

Убедитесь, что активировано подключение к Интернету, и создайте пароль для защиты сетевых настроек.

У мережевому з'єднанні продовжуйте роботу, встановивши пароль для захисту мережевих установок.

Желі қосылымында желі параметрлерін қорғауға арналған құпия сөзді жасау сияқты әрекеттерді орындауды жалғастырыңыз.



Ustawianie hasła (tylko w wypadku sieci)

Nastavení hesla (pouze sítě)

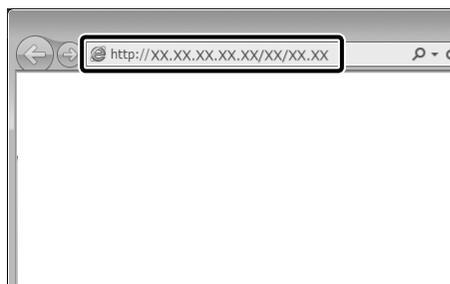
Jelszó beállítás (csak hálózatonál)

Установка пароля (только для сетевых версий)

Встановлення пароля (тільки для мереж)

Құпия сөз орнату (тек желілерде)

[1]



Otwórz przeglądarkę internetową i wpisz adres IP drukarki w pasku adresu.

Otevřete webový prohlížeč a v řádku adresy zadejte IP adresu tiskárny.

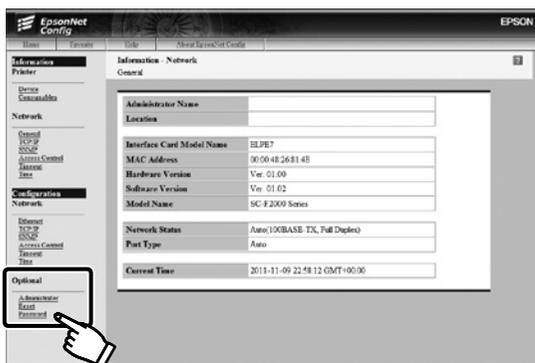
Nyissa meg a webböngészőjét és adja meg a nyomtató IP-címét címsorban.

Откройте веб-браузер и введите в адресную строку IP-адрес принтера.

Відкрийте свій веб-оглядач, а потім введіть IP-адресу принтера у рядок адреси.

Веб шолғышты ашып, мекенжай жолына принтердің IP мекенжайын енгізіңіз.

[2]



W polu **Opcjonalne** kliknij opcję **Hasło**.

V části **Volitelné** klikněte na položku **Heslo**.

A **Választható** beállításnál kattintson a következő lehetőségre: **Jelszó**.

В разделе **Дополнительно** выберите **Пароль**.

На вкладці **Додаткові**, натисніть **Пароль**.

Сосын **Қосымша** бөліміндегі мына түймешікті басыңыз: **Құпиясөз**.

[3]



Ustaw odpowiednie hasło i zamknij przeglądarkę internetową.

Zadejte požadované heslo a zavřete webový prohlížeč.

Állítsa be a kívánt jelszót, majd zárja be a webböngészőt.

Создайте требуемый пароль и закройте веб-браузер.

Введіть свій пароль і закрийте веб-оглядач.

Қажетті құпия сөзді орнатып, веб шолғышты жабыңыз.

Konserwacja

Aby utrzymać optymalną jakość wydruku, należy przeprowadzać odpowiednie czynności konserwacyjne w wyznaczonym czasie. W tym rozdziale wyjaśniono, jak często należy przeprowadzać podstawowe czynności. Szczegółowe informacje można znaleźć w rozdziale Konserwacja Przewodnik użytkownika (PDF) znajdującego się na dołączonym do zestawu dysku z oprogramowaniem.

Wstrząsanie pojemników z tuszem

Biały tusz	Po wyświetleniu komunikatu (co 20 godzin)
Kolorowy tusz	Raz na miesiąc

Czyszczenie i mycie

Caps Cleaning	Po wyświetleniu komunikatu
Scale Cleaning	
Tube Washing	Po wyświetleniu komunikatu Standard (Standard): Co jeden miesiąc (tylko biały tusz, jest używany wkład czyszczący) Eco (Eco): Raz na końcu każdego dnia roboczego lub co 20 godzin (tylko biały tusz, jest używany zestaw do czyszczenia rurki)

Wymiana

Ink Cartridge	Po wyświetleniu komunikatu
Zestaw do czyszczenia głowicy	
Zbiornik na zużyty tusz	
Filtr powietrza	

Údržba

Chcete-li zachovat optimální kvalitu tisku, provádějte včas správnou údržbu. Tato část popisuje frekvenci hlavních úkonů. Další podrobnosti naleznete v části Údržba v Uživatelská příručka (PDF) na dodaném disku se softwarem.

Protřepání inkoustových kazet

Bílý inkoust	Když se zobrazí zpráva (každých 20 hodin)
Barevný inkoust	Jednou měsíčně

Čištění a mytí

Caps Cleaning	Jakmile se zobrazí zpráva
Scale Cleaning	
Tube Washing	Když se zobrazí zpráva V režimu Standard (Standardní): Každý měsíc (pouze bílý, s použitím čisticí kazety) V režimu Eco (Eko): Jednou na konci každého pracovního dne nebo po každých 20 hodinách (pouze bílý, s použitím sady pro čištění hadiček)

Výměny

Ink Cartridge	Jakmile se zobrazí zpráva
Sada na čištění hlavy	
Láhev na odpadní inkoust	
Vzduchový filtr	

Karbantartás

Az optimális nyomtatási minőség fenntartása érdekében győződjön meg róla, hogy a megfelelő karbantartási műveleteket elvégzi a szükséges időben. Ez a rész a fő műveletek gyakoriságát írja le. További részleteket a Használati útmutató (PDF) Karbantartás részében talál a mellékelt szoftverlemezben.

A tintapatronok felrázása

Fehér Tinta	Amikor az üzenet megjelenik (Minden 20 órában)
Színes tinta	Havonta egyszer

Tisztítás és mosás

Caps Cleaning	Amikor az üzenet megjelenik
Scale Cleaning	
Tube Washing	Amikor az üzenet megjelenik Ha Standard (Standard): Minden hónapban (csak fehér, tisztítópatront használ) Ha Eco (Eco): Minden munkanap kezdetén egyszer, vagy minden 20 órában (csak fehér, tubustisztító készletet használ)

Csere

Ink Cartridge	Amikor az üzenet megjelenik
Fejtisztító készlet	
Használt tintás palack	
Légszűrő	

Обслуживание

Для обеспечения максимального качества печати убедитесь, что вы правильно выполняете действия по обслуживанию в необходимое время. Данный раздел содержит информацию о частоте проведения основных процедур. Подробные сведения см. в разделе "Обслуживание" в Руководство пользователя (PDF), которое включено в комплект диска с программным обеспечением.

Встряхивание картриджей с чернилами

Белый чернила	При выводе соответствующего уведомления (каждые 20 часов)
Цветные чернила	Раз в месяц

Очистка и промывка

Чистка крышек	При выводе соответствующего уведомления
Удаление осадка	
Пром. труб.	При выводе соответствующего уведомления В конфигурации Стандартная: Каждый месяц (только для белых чернил, используется чистящий картридж) В конфигурации Эко: В конце каждого рабочего дня или каждые 20 часов (только для белых чернил, используется набор для очистки трубок)

Замена

Чернильный картридж	При выводе соответствующего уведомления
Набор для очистки головок	
Флакон с отработанными чернилами	
Воздушный фильтр	

Обслуговування

Для підтримання оптимальної якості друку переконайтеся, що процедури обслуговування виконуються тоді, коли необхідно. У цьому розділі пояснюється частота основних процедур. Більш докладні відомості див. у розділі "Обслуговування" у Посібник користувача (PDF) на диску з програмним забезпеченням, що постачається.

Струсування картриджів з чорнилами

Мастика	У разі появи повідомлення (кожні 20 годин)
Кольорове чорнило	Один раз на місяць

Очистка та миття

Caps Cleaning	У разі появи повідомлення
Scale Cleaning	
Tube Washing	У разі появи повідомлення У конфігурації Standard (Стандартна): Щомісяця (тільки для білих чорнил, використовується картридж для очищення) У конфігурації Eco (Еко): Один раз наприкінці робочого дня або кожні 20 годин (тільки для білих чорнил, використовується набір для очищення трубок)

Заміна

Ink Cartridge	У разі появи повідомлення
Набір для очищення голівок	
Контейнер для відпрацьованих чорнил	
Повітряний фільтр	

Техникалық күтім көрсету

Оңтайлы басып шығару сапасын сақтау үшін, қажетті уақытта дұрыс техникалық күтім көрсету процедурасын орындаңыз. Бұл экранда негізгі процедуралардың жиілігі түсіндірілген. Толық мәліметтерді берілген бағдарламалық құралдағы Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF) «Техникалық күтім көрсету» бөлімінен көріңіз.

Сия картридждерін шайқау

Ақ сия	Хабар көрсетілген кезде (әр 20 сағат сайын)
Түсті сия	Айына бір рет

Тазалау және жуу

Caps Cleaning	Хабар көрсетілген кезде
Scale Cleaning	
Tube Washing	Хабар көрсетілген кезде Standard (Стандартты) режимінде: Әр ай сайын (тек ақ, тазалау картриджі пайдаланылады) Eco (Эко) режимінде: Аптаның әр жұмыс күнінің соңында бір рет немесе әр 20 сағат сайын (тек ақ, түтік тазалағыш жинағы пайдаланылады)

Ауыстыру

Ink Cartridge	Хабар көрсетілген кезде
Басты тазалау жиыны	
Босаған сия құтысы	
Ауа сүзгіші	



PL Wyświetlanie przewodnika w trybie online

RU Просмотр онлайн-версии руководства



CS Nápořveda v online pŕíručce



UK Перегляд електронного посібника



HU Az online útmutató megtekintése



KK Интернеттегі нұсқаулықты қарау



Przewodnik w trybie online

Na dołączonym do zestawu dysku CD z oprogramowaniem znajdują się następujące przewodniki online. Aby je wyświetlić, kliknij opcję **Pokaż Przewodnik Online** na ekranie **Wybór oprogramowania** uruchomionego dysku. Przewodniki można też skopiować na pulpit komputera, aby łatwiej z nich korzystać.



Przewodnik użytkownika

Przewodnik pracy w sieci

Online pŕíručka

Dodaný CD disk se softwarem obsahuje následující online pŕíručky. Pŕíručky otevŕete kliknutím na tlačítko **Zobrazit online pŕíručku** na obrazovce **Výběr softwaru** na CD disku se softwarem. Pro usnadnění lze pŕíručky zkopírovat na plochu počítače.



Uživatelská pŕíručka

Pŕíručka pro síť

Az online útmutatóról

A következı online útmutatók a mellékelt szoftver CD- megtalálhatóak. Az útmutatók megtekintéséhez kattintson **Az online útmutató mutatása** lehetőségre a szoftver CD **Szoftver kiválasztása** képernyőjén. Az útmutatók átmásolhatóak a számítógép asztalára könnyebb elérés érdekében.



Használati útmutató

Hálózati útmutató

Информация об онлайн-версии руководства

Указанные ниже руководства включены в комплект диска с программным обеспечением. Чтобы открыть руководство, нажмите кнопку **Показать интерактивное руководство** (Показать) на экране **Выбор программного обеспечения** (Выбор ПО) диска с программным обеспечением. Вы можете скопировать эти руководства на компьютер для дальнейшего использования.



Руководство пользователя

Руководство по работе в сети

Про електронний посібник

Наступні електронні посібники містяться на диску з програмним забезпеченням, що постачається. Для перегляду посібників натисніть **Показати онлайнвий посібник** на екрані **Вибір програмного забезпечення** компакт-диска, що постачається. Посібники можна скопіювати на робочий стіл комп'ютера для полегшення використання.



Посібник користувача

Посібник по роботі в мережі

Интернеттегі нұсқаулық туралы

Төмендегі интернеттегі нұсқаулықтар берілген бағдарламалық құрал ықшам дискісіне қосылған. Нұсқаулықтарды көру үшін бағдарламалық құралдың ықшам дискісінің **Онлайн нұсқаулықты көрсету** бөліміндегі **Бағдарламалық жабдықтаманы таңдау** түймешігін басыңыз. Қарауға ыңғайлы болу үшін осы нұсқаулықтарды компьютердің жұмыс үстеліне көшіріп алуға болады.



Пайдаланушы нұсқаулығы

Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау